

海外発の最新WEBサービスやスマホアプリを御社商品に！

こんなこと、ロウズがお手伝い →

<http://lowws.jp/japan/>

無料メルマガ配信中!!

- ・海外企業との交渉・契約
- ・日本語ローカライズ
- ・LP制作、追加開発支援
- ・カスタマーサポートの代行

LOWWS

株式会社ロウズのご紹介

# こんなお悩みありませんか？

新しい技術に興味がある・導入したい

ものすごくお金がかかるんじゃないの？

英語ができる社員がいないと、無理だよな？

競争他社との差別化をしたいなあ

海外の最新サービスを使ってみたい

自社サービスを運営して、チャリンチャリンをやりたいなあ

海外のトレンドを知っておきたい

うちみたいな中小企業はきっと相手にしてもらえないよね？

アプリに興味があるけど、なんだか大変そう...

海外と取引して、だまされたら嫌だなあ

うちはサポートのリソースが無いからなあ

自社ブランド名で展開したいんだけど...

販売ノルマとかがあるんじゃないの？

だめだった時には、すぐ撤退できるのかな？

うちでも作れるんだけど、開発完了した時にはもうビジネス環境が変わってる？

ただ翻訳すればいいんだよね？

やっぱりシリコンバレーが一番なの？

**全部ロウズにお任せください！**

### ロウズなら . . .

- 100万円前後～、海外サービスの買い付けができます！
- 日本で一番乗りのサービスを提供できます！
- 日本標準でなく、世界標準のツールが導入できます！
- 調査、交渉 ～ 運営の代行までお手伝いします！
- 既に稼働実績があるサービスを導入できます！
- 海外のアプリ・ゲームを買い付けできます！
- 東京、アメリカ、ブルガリアに拠点があり、海外のネットワークを駆使して常に情報収集をしています！
- エンジニアが日本向けのカスタマイズに対応できます！
- 様々な国との取引の実績があります！アメリカ、イギリス、ドイツ、スペイン、スウェーデン、ブルガリア、セルビア、イスラエル、オーストラリア、インド、マレーシア、フィリピン . . .
- 様々なパターンの契約形態が可能です！

.  
. .  
.

まだまだあり過ぎて、書ききれません！

## Lowwsのソリューション

Lowwsでは、海外企業と日本企業のマッチングサービスを行っています。  
その目的とする所は・・・

1. お客様に海外の最新サービスを提供すること
2. お客様に最小のコストで、最大のパフォーマンスをもたらすこと
3. お客様に各種リソースを提供し、導入のハードルを下げること

## Lowwsのビジネス

- ・海外サービス、テクノロジーの情報を提供すること(有償または無償)
- ・お客様のご依頼のサービス、アプリなどを調査して、世界中から探してこること
- ・お客様と相手企業の交渉をサポートすること(全部または一部)
- ・各種ローカライズ業務
- ・日本マーケット向けのカスタマイズ、追加機能の開発
- ・導入後の窓口業務の代行
- ・導入後の開発元への各種フィードバック

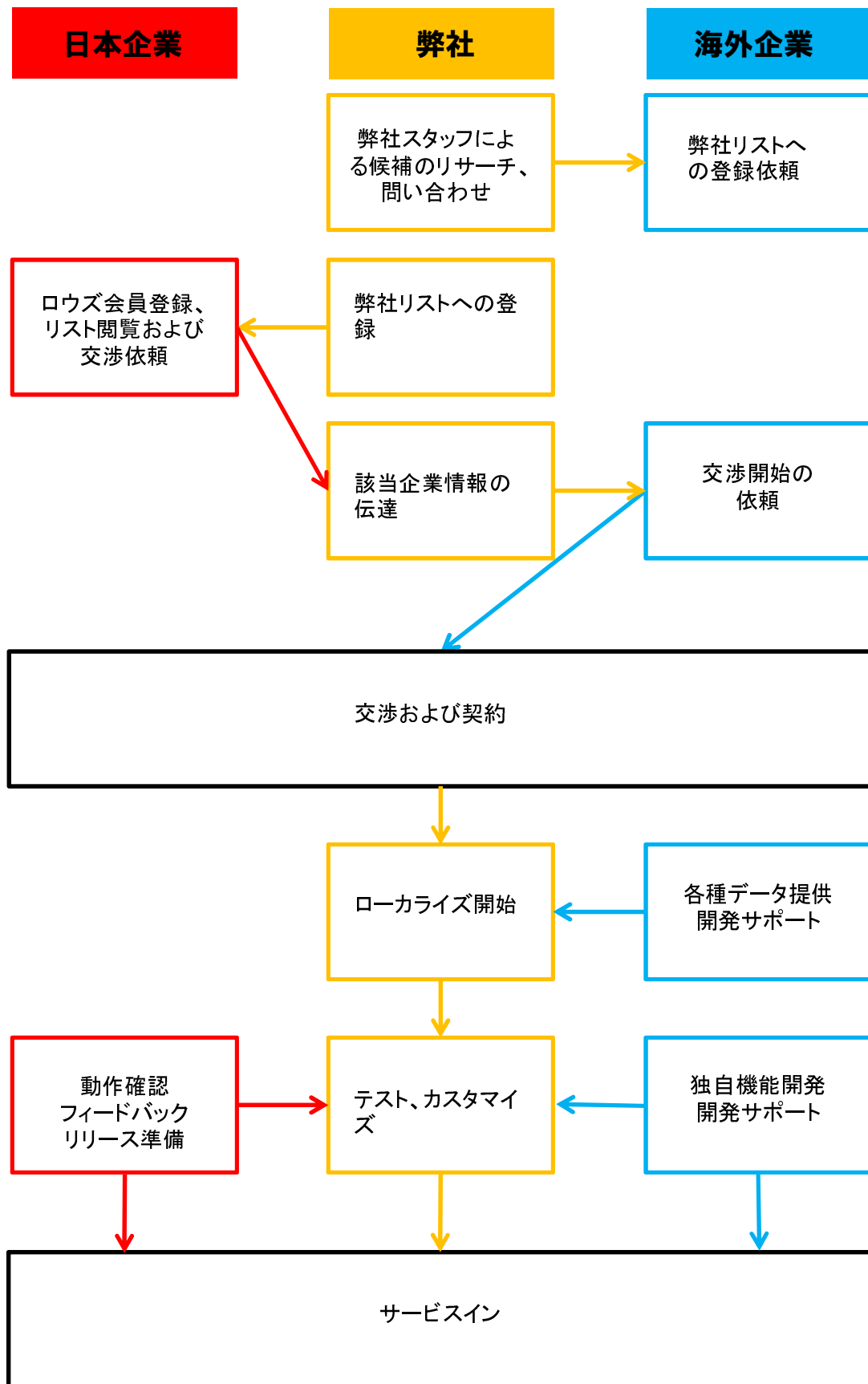


Skype会議の様子 — 東京・ブルガリア・スペイン間での3者ミーティング

## 想定顧客イメージ

- ・自社サービスが欲しい、WEB制作会社・開発会社
- ・顧客に高付加価値の提案をしたい広告代理店
- ・プロモーションにアプリ・ゲームを使いたい一般企業
- ・新規サービスを導入したい一般企業

# 導入までのモデルケース



# 会社概要

## 会社概要

会社名	株式会社ロウズ (英文表記: Lowws Inc.)
設立	平成26年6月4日
代表取締役	鄭 宗煥 (テイ ソウカン)
所在地	〒160-0022 東京都新宿区新宿6-7-1 エルプリメント新宿401
代表電話	03-6271-9225
事業内容	海外発WEBサービス・モバイルアプリケーションと 日本企業のマッチング事業 各種運営サポート
取引相手国	アメリカ、イギリス、ドイツ、スペイン、スウェーデン、 ブルガリア、セルビア、イスラエル、オーストラリア、インド、 マレーシア、フィリピン
従業員数	4名 + アルバイト・在宅作業員3名
海外拠点	アメリカ、ブルガリア
取引銀行	三菱東京UFJ銀行
URL	日本向け <a href="http://lowws.jp/japan/">http://lowws.jp/japan/</a> 海外向け <a href="http://lowws.jp/">http://lowws.jp/</a>

## 沿革

2011年

株式会社デモ様の依頼にて、セルビアのCMS (商品名Vivvo) を日本向けに展開。  
東大地震研究所のサイト構築などを手がける。  
業務内容は海外サービスの調査、英語での交渉、文書の翻訳、ローカライゼーション全般。

2012年

株式会社デモ様の依頼にて、スウェーデンのサービスであるGhostRecを導入。  
業務内容は海外サービスの調査、英語での交渉、文書の翻訳、ローカライゼーション全般。

2013年

株式会社デモ様とインドのオフショア開発の日本法人設立を計画するが、契約手前で交渉決裂。

2014年

海外企業と日本企業のマッチングサービスを専門に請け負うことをメイン業務とする新法人の立ち上げを決定。2014/6/4に株式会社ロウズとして、新法人を設立。

## 役員紹介

### 代表取締役 - 鄭 宗煥 (テイ ソウカン)

1970年名古屋生まれ、  
1997年東京大学教養学部基礎科学科第一(物質科学)卒業

強磁場二次元電子系の位相干渉性  
町田友樹、鄭宗煥、平井宏、小宮山進、白木靖寛  
日本物理学会第52回年次大会、名古屋、1997 -



IP電話の黎明期に、株式会社インフォーエスに入社し、同社のIP電話事業を通して企業のITシステム運用・ソリューションビジネスを経験。その後、システム開発の会社数社を経て、独立。大企業の社内システム開発・運用の下請けおよび、在宅主婦を活用した納品前テスト・検証レポート業務などを手がける。

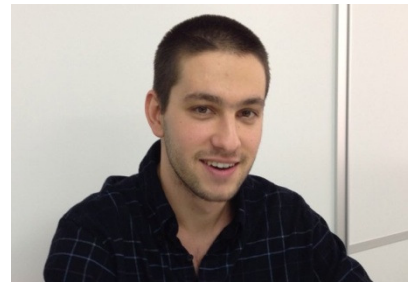
2011年より、株式会社デモの社内プロジェクトとして、海外のサービスを日本に導入するプロジェクトに参画。2014年6月同事業を新会社として設立し、海外の優れたサービスを一般企業向けに提供するマッチングサービスを開始。

在日韓国人3世だが、韓国に行ったことはなく韓国語も話せない。英会話は独学。

### CTO - Slavi Pantaleev (スラヴィ・パンタレーブ)

1989年生まれ、2012年ソフィア工科大学/  
Technical University of Sofia卒業。2013年博士課程修了。

ブルガリアのソフィアを拠点として活躍する、若きスーパープログラマー。Devture社代表取締役。



LinuxとPHPのフレームワークを使った、サーバーサイドのアプリケーション開発を得意としている。特にPHPのコードを書かせたら世界TOPレベル。これまでにヨーロッパだけでなく、アメリカからの開発依頼も数多く請け負っており、ワールドスタンダードを取り入れた開発経験が豊富なため、日本人エンジニアが知らない世界標準の技術にも造詣が深い。ユーザビリティテストツールGhostRecのメインエンジニアでもある。

開発に使用するテクノロジー

Linux全般, PHP (Symfony 2, Silex), Python, node.js, Go-lang, RabbitMQ, MySQL, MongoDB, TokuMX, Memcached, AngularJS

開発のポリシーは...

- ・プロジェクトに最適な、最新で優れたテクノロジーを導入すること。
- ・やる価値があると思えるプロジェクトのみ手がけること。
- ・納期を絶対を守ること-顧客を絶対に裏切らないこと。
- ・顧客の問題は我々の問題と同じ。僕たちは顧客の立場で仕事をする。
- ・成果が全て。無駄な会議はしないこと。
- ・オープンソースのテクノロジーを上手に活用すること。
- ・自身が開発したツールを、オープンソースのコミュニティに提供し続けていること。
- ・生まれ故郷のブルガリアよりも、日本の方が好きだという親日家。

### Vivvo CMS (セルビア共和国 / Serbia) – 2011～

Vivvoはメディアサイト用に特化されたCMSシステムです。(株)デモ様の顧客において、アラビア語をはじめとした他言語の利用が可能なCMSを使いたいという要望から、日本語化が行われました。

Vivvo.net (開発元:セルビア共和国)  
<http://vivvo.net/>



Vivvo.jp (日本)  
<http://vivvo.jp/>

### 行った業務

- ・問い合わせ、交渉
- ・契約書の作成～現地での契約
- ・サービスの日本語化(WEB、マニュアル等)
- ・日本での窓口 ※(株)デモとして実施
- ・WEBコンテンツの運営・管理更新 ※(株)デモとして実施



### GhostRec (スウェーデン王国 / Sweden) – 2012～

GhostRec[ゴーストレック]は、動画でも記録できるリモート・ユーザビリティテストツールです。近年のウェブユーザビリティ向上の意識の高まりから、WEB制作会社(株)デモ様のご依頼で、サービスの日本語化を行いました。

※スウェーデンの本家サイトは、日本からのアクセスができない設定になっております。

GhostRec.com (開発元:スウェーデン)  
<http://ghostrec.com/>



GhostRec.jp (日本)  
<http://ghostrec.jp/>

### 行った業務

- ・問い合わせ、交渉
- ・契約書の作成～現地での契約
- ・サービスの日本語化(WEB、マニュアル等)
- ・日本での窓口 ※(株)デモとして
- ・WEBコンテンツの運営・管理更新 ※(株)デモとして実施
- ・LPの制作 <https://info.ghostrec.jp/>